



**ORDONAŢE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONAŢĂ**  
**privind ratificarea Acordului**  
**dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite**  
**ale Americii referitor la programele de asistență economică,**  
**tehnică și în domenii conexe**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 lit. a) din Legea nr. 65/1996 pentru abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii referitor la programele de asistență economică, tehnică și în domenii conexe, semnat la București la 24 octombrie 1995.

p. PRIM-MINISTRU

**FLORIN GEORGESCU,**  
ministru de stat, ministrul finanțelor

Contrasemnează:

p. Ministru de stat,  
ministrul finanțelor,  
**Nicolae Constantinescu,**  
secretar de stat  
Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Teodor Viorel Meleşcanu**  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului pentru  
Integrare Europeană,  
**Ghiorgi Prisăcaru**

București, 31 iulie 1996.  
Nr. 25.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii**  
**referitor la programele de asistență economică, tehnică și în domenii conexe**

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii:

- recunoscând eforturile substanțiale și progresul înregistrate de România pentru a avansa pe calea dezvoltării economice și politice;
- recunoscând că Guvernul Statelor Unite ale Americii a inițiat un program de asistență în România în sprijinul reformei economice și politice, implicând activități în domenii cum ar fi privatizarea, îmbunătățirea calității vieții și sprijinirea inițiativelor democratice;
- recunoscând rolul important pe care îl au organizațiile americane private în implementarea unor astfel de programe de asistență;
- dorind să consolideze și să confirme anumite aranjamente și să stabilească un cadru pentru administrarea și facilitarea acordării de asistență furnizată până în prezent și care poate fi acordată și în viitor de către Guvernul Statelor Unite ale Americii, în măsura în care legile și reglementările în vigoare în Statele Unite ale Americii o permit, prin prezentul se declară de acord ca:

**ARTICOLUL I**

Misiunea diplomatică a Statelor Unite ale Americii în România va aduce la îndeplinire și va executa responsabilitățile Guvernului Statelor Unite ale Americii asumate conform acestui acord, în acest scop fiind desemnată o secție a misiunii diplomatice.

Departamentul pentru Integrare Europeană va coordona, în numele Guvernului României, îndeplinirea de către partea română a prevederilor acestui acord.

**ARTICOLUL II**

Guvernul României:

(A) va aduce o contribuție adecvată și în conformitate cu cele convenite de ambele guverne, în măsura în care personalul, resursele, facilitățile și condițiile economice generale îi permit, în scopul promovării obiectivelor pentru care se acordă asistență;

(B) va lua măsurile necesare pentru a asigura utilizarea eficientă a unei asemenea asistențe;

(C) va furniza Guvernului Statelor Unite ale Americii informații complete privind implementarea asistenței oferite de Guvernul Statelor Unite ale Americii, precum și alte informații relevante de care reprezentanții Guvernului Statelor Unite ale Americii ar putea avea nevoie pentru a evalua natura, aria și eficiența unor astfel de programe, proiecte și operațiuni de asistență; și

(D) în urma notificării, într-un interval rezonabil, va permite reprezentanților Guvernului Statelor Unite ale Americii urmărirea și examinarea oricăror programe, proiecte și operațiuni de asistență oferite de Guvernul Statelor Unite ale Americii, precum și documentele de evidență cu privire la acestea.

## ARTICOLUL III

În scopul de a asigura poporului român beneficii maxime din programele de asistență ale Statelor Unite ale Americii și, cu excepția cazului când cele două guverne iau de comun acord o altă decizie:

(A) Serviciile, bunurile de folosință îndelungată și cele consumabile, cât și alte obiecte utilizate în cadrul programelor de asistență acordată de Statele Unite ale Americii pot fi importate, exportate, procurate, folosite sau donate organizațiilor din România, scutite de orice tarife, taxe vamale, taxe de import, taxe de export, accize, taxe de înregistrare, taxa pe valoarea adăugată (T.V.A.), condiții pentru depozitare sau pentru investiții, control al valutei, taxe de cumpărare sau de donație a proprietății și alte taxe sau speze similare.

(B) Orice organizație publică sau privată, care are responsabilități în implementarea programelor de asistență ale Statelor Unite ale Americii în România, va fi scutită de plata oricăror taxe, inclusiv taxele pe profit, impuse de România sau de oricare altă autoritate publică a acesteia, cu privire la veniturile provenite din implementarea programelor de asistență ale Statelor Unite ale Americii. Veniturile provenind din alte activități în România, altele decât programele de asistență ale Statelor Unite ale Americii, nu sunt scutite, prin acest acord, de taxele stipulate de legile române.

(C) Tot personalul (și familiile acestuia), cu excepția cetățenilor români sau a acelor persoane care sunt rezidenți permanenți în România, în înțelesul Convenției de la Viena referitor la relațiile diplomatice, care sunt în relații contractuale sau sunt angajații oricăror organizații publice sau private care sunt responsabile pentru implementarea programelor de asistență ale Statelor Unite ale Americii și care se află în România pentru a îndeplini activități în legătură cu programele de asistență ale Statelor Unite ale Americii vor fi scutite de:

i) orice taxe de viză și taxe pentru permisul de rezidență, percepute de România sau de oricare altă autoritate publică a acesteia, precum și de obligația de a prezenta personal cererea pentru viză și pentru permis de rezidență;

ii) orice impozite percepute conform legilor din România referitoare la veniturile provenite din programele de asistență ale Statelor Unite ale Americii;

iii) orice tarife, taxe vamale, taxe de import, accize, taxe de înregistrare, T.V.A. și alte taxe și tarife similare asupra bunurilor personale sau gospodărești (inclusiv, dar nu limitat la: articole de îmbrăcăminte, mobilier, accesorii gospodărești, aparatură electrică de uz casnic, computere, alimente, medicamente, cărți și autovehicule), importate în România în termen de 6 luni de la data intrării lor în România, pentru uzul personal al unui astfel de personal și al membrilor familiilor acestuia (aceste privilegii nedepășindu-le ca amploare pe cele de care se bucură personalul administrativ și tehnic acreditat la misiunile diplomatice); astfel de bunuri personale sau gospodărești pot fi în proprietate, folosite în România și exportate din România în regim de scutire de orice fel de astfel de taxe, tarife sau plăți, inclusiv orice fel de taxe de export;

iv) orice taxe (inclusiv T.V.A.) pentru achiziționarea sau înstrăinarea de proprietăți mobiliare achiziționate pentru uzul personal al acestei categorii de personal și al familiilor acestuia; și

v) T.V.A. și alte taxe pe chirie pentru reședințele personale ale unei astfel de categorii de personal și ale familiilor lui.

(D) Tratatul acordat în ceea ce privește taxele și în alte scopuri personalului român și personalului cu rezidență permanentă în România și care este angajat sau este în relații contractuale cu Guvernul Statelor Unite ale Americii, sau cu oricare organizație publică sau privată care are responsabilități în implementarea programelor de asistență ale

Statelor Unite ale Americii, în scopul desfășurării activităților în legătură cu astfel de programe de asistență, nu va fi mai puțin favorabil decât tratamentul acordat personalului român sau cu rezidență permanentă în România, care este angajat sau este în relații contractuale cu alte guverne sau organizații internaționale publice, în scopul de a acorda asistență în România.

(E) Angajații Guvernului Statelor Unite ale Americii (și familiile lor), cu excepția personalului român și a personalului cu rezidență permanentă în România, care sunt prezenți în România pentru a executa activități legate de programele de asistență ale Statelor Unite ale Americii, vor primi un statut echivalent cu cel acordat personalului administrativ și tehnic, așa cum stipulează Convenția de la Viena referitor la relațiile diplomatice.

(F) În cazul în care Guvernul României nu dispune de proceduri de scutire de plata T.V.A. în conformitate cu acest articol în momentul vânzării sau importului, acesta va rambursa cheltuielile decurgând din aceste taxe în conformitate cu un sistem rezonabil de rambursare.

(G) Guvernul României, prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe sau al altor ministere, după caz, va facilita și va urgenta procesul de obținere a oricăror vize și permise de lucru care pot fi solicitate pentru personalul descris în paragraful (C) din acest articol și pentru acele persoane descrise în paragraful (D).

(H) Pentru scopurile acestui acord, termenii *orice fel de taxe* vor include orice plăți legate de asigurări sociale sau de asistență socială referitoare la venitul provenit din implementarea programelor de asistență.

(I) Nici un articol din acest acord nu va fi interpretat ca o derogare de la privilegiile și imunitățile la care personalul este altfel îndreptățit.

## ARTICOLUL IV

Fondurile introduse în România în scopul realizării programelor de asistență ale Statelor Unite ale Americii vor fi convertibile în moneda națională a României, la cursul de schimb legal care furnizează cel mai mare număr de unități ale monedei naționale pentru un dolar american la data efectuării schimbului valutar.

## ARTICOLUL V

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii pot iniția, periodic, aranjamente de implementare în sprijinul aplicării acestui acord.

## ARTICOLUL VI

(A) Acest acord va intra în vigoare în prima zi a primei luni după ce ambele părți au schimbat note diplomatice confirmând că și-au îndeplinit obligațiile interne specifice, necesare pentru intrarea în vigoare a acestui acord. Prevederile acestui acord se vor aplica organizațiilor, persoanelor fizice și asistenței în legătură cu programele și activitățile în curs de derulare și viitoare ale asistenței americane în România. Prevederile referitoare la taxe și impozite vor deveni aplicabile de la data intrării în vigoare a acordului. Acest acord poate fi amendat sau revizuit prin consimțământul scris al părților.

(B) Acest acord va rămâne în vigoare 30 de zile de la primirea de către oricare dintre părți a notificării scrise din partea celeilalte părți referitoare la intenția de a denunța acordul.

Chiar și în cazul unei asemenea denunțări, acest acord se va aplica asistenței furnizate înainte de denunțări.

Luând cunoștință de cele de mai sus, subsemnații, având împuternicire deplină în acest scop, au semnat acest acord.

Întocmit la București la 24 octombrie 1995, în două exemplare, în limbile română și engleză, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul României,  
**Ghiorghi Prisăcaru,**  
secretar de stat

Pentru Guvernul Statelor Unite ale Americii,  
**Michael Einik,**  
însărcinat cu afaceri

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Rețele de distribuție a gazelor naturale în comuna Măldărești, județul Vâlcea“**

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Rețele de distribuție a gazelor naturale în comuna Măldărești, județul Vâlcea“, prevăzuți în anexa\*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Administrație Publică Locală,  
**Octav Cozmâncă**  
Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 601.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Îmbunătățirea alimentării cu apă a localităților Zalău, Șimleu Silvaniei și Jibou, județul Sălaj“**

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Îmbunătățirea alimentării cu apă a localităților Zalău, Șimleu Silvaniei și Jibou, județul Sălaj“, prevăzuți în anexa\*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din surse proprii, din credite bancare, din alte fonduri legal constituite cu această destinație și, în completare, de la bugetul local, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Administrație Publică Locală,  
**Octav Cozmâncă**  
Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 602.

\*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții  
„Bloc de locuințe sociale în municipiul Focșani, județul Vrancea“**

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Bloc de locuințe sociale în municipiul Focșani, județul Vrancea“, prevăzuți în anexa\*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Administrație Publică Locală,  
**Octav Cozmâncă**  
Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 603.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții  
„Extinderea și modernizarea stației de epurare Toplița, județul Harghita“**

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Extinderea și modernizarea stației de epurare Toplița, județul Harghita“, prevăzuți în anexa\*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Administrație Publică Locală,  
**Octav Cozmâncă**  
Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 604.

\*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind alocarea unor fonduri din bugetul de stat pe anul 1996  
pentru continuarea și finalizarea lucrărilor la obiectivul de investiții  
„Îmbunătățirea presiunii în sistemul de distribuție a gazelor naturale  
din municipiul Pașcani, județul Iași“**

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea transferurilor din bugetul de stat pentru investiții la județul Iași, cu suma de 400 milioane lei, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului prevăzut în bugetul de stat pe anul 1996, pentru continuarea și finalizarea lucrărilor la obiectivul de

investiții „Îmbunătățirea presiunii în sistemul de distribuție a gazelor naturale din municipiul Pașcani, județul Iași“.

Art. 2. — Se autorizează Ministerul Finanțelor să introducă modificările corespunzătoare în structura bugetului de stat pe anul 1996.

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Secretar de stat,  
șeful Departamentului

pentru Administrație Publică Locală,

**Octav Cozmâncă**

p. Ministru de stat, ministrul finanțelor,

**Nicolae Constantinescu,**

secretar de stat

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 605.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru completarea și modificarea Hotărârii Guvernului nr. 518/1995  
privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate  
pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar**

**Guvernul României** hotărăște :

Articol unic. — Hotărârea Guvernului nr. 518/1995 privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 154 din 19 iulie 1995, se modifică și se completează după cum urmează:

— După articolul 8 se introduce articolul 8<sup>1</sup>, care va avea următorul cuprins:

„Art. 8<sup>1</sup>. — Muncitorii români care se deplasează în străinătate pentru executări de lucrări de construcții, reparații și amenajări la imobilele misiunilor diplomatice, oficiilor consulare și ale celorlalte forme de reprezentare în străinătate au dreptul la o diurnă în valută în cuantum de 75% din diurna de categoria I, prevăzută în anexă.“

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,

**Marcel Dinu,**

secretar de stat

p. Ministru de stat, ministrul finanțelor,

**Nicolae Constantinescu,**

secretar de stat

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 606.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## privind suplimentarea bugetului Secretariatului General al Guvernului pe anul 1996

În vederea aplicării dispozițiilor art. 1 alin. (2) și ale art. 17 din Legea nr. 55/1995 pentru accelerarea procesului de privatizare, precum și ale art. 3 pct. (10)–(12) din Hotărârea Guvernului nr. 476/1995 cu privire la funcționarea Secretariatului național și a secretariatelor județene pentru urmărirea aplicării Legii nr. 55/1995, în temeiul art. 20 din Legea nr. 72/1996 privind finanțele publice,

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se suplimentează bugetul Secretariatului General al Guvernului pe anul 1996 cu suma de 5.363 milioane lei din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, în vederea acoperirii cheltuielilor aferente realizării acțiunilor prevăzute la art. 3 pct. (10)–(12) din Hotărârea Guvernului nr. 476/1995, la capitolul 51.01.05 „Autorități publice” — Cheltuieli materiale și servicii.

Art. 2. — Ministerul Finanțelor este autorizat să introducă modificările ce decurg din aplicarea prevederilor art. 1 în structura bugetului de stat pe anul 1996.

Art. 3. — Sumele rămase necheltuite până la data de 30 septembrie 1996 se vor restitui de către Secretariatul General al Guvernului la Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului.

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Ministru de stat,  
președintele Consiliului pentru Coordonare,  
Strategie și Reformă Economică,  
**Mircea Coșea**  
Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**  
Secretarul general al Guvernului,  
**Viorel Hrebenciuc**

București, 26 iulie 1996.  
Nr. 607.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de cooperare științifică și tehnologică  
dintre Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Ministerul Științei și Tehnologiei  
din Republica Islamică Pakistan, semnat la Islamabad la 10 iulie 1995

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă Acordul de cooperare științifică și tehnologică dintre Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Ministerul Științei și Tehnologiei din Republica Islamică Pakistan, semnat la Islamabad la 10 iulie 1995.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului acord se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare în fiecare țară.

p. PRIM-MINISTRU

**FLORIN GEORGESCU,**  
ministru de stat, ministrul finanțelor

Contrasemnează:

Ministrul cercetării și tehnologiei,  
**Doru Dumitru Palade**  
Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,  
**Teodor Viorel Meleşcanu**

București, 29 iulie 1996.  
Nr. 610.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

privind transmiterea unui imobil situat în orașul Cehu Silvaniei,  
județul Sălaj, în administrarea Ministerului Învățământului

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă transmiterea imobilului proprietate publică a statului, situat în orașul Cehu Silvaniei, str. Horea nr. 11/b, județul Sălaj, compus din construcție și terenul aferent, identificat potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului

Sănătății în administrarea Ministerului Învățământului, în vederea folosirii acestuia ca școală.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilului prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părți, în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei hotărâri, la valoarea de inventar de la data transmiterii.

p. PRIM-MINISTRU

**FLORIN GEORGESCU,**

ministru de stat, ministrul finanțelor

Contrasemnează:

p. Ministrul învățământului,

**Ecaterina Andronescu,**

secretar de stat

Ministrul sănătății,

**Iulian Mincu**

p. Ministru de stat,

ministru finanțelor,

**Nicolae Constantinescu,**

secretar de stat

București, 29 iulie 1996.

Nr. 611.

*ANEXĂ*

## DATELE DE IDENTIFICARE

## a imobilului care se transmite în administrarea Ministerului Învățământului

Adresa imobilului	Persoana juridică de la care se transmite	Persoana juridică la care se transmite	Caracteristici tehnice
Orașul Cehu Silvaniei, str. Horea nr. 11/b, județul Sălaj	Ministerul Sănătății	Ministerul Învățământului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suprafața construită: 747,6 m<sup>2</sup></li> <li>• Suprafața terenului aferent: 887,5 m<sup>2</sup></li> </ul>

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.